

# 1 Cor. 9:12-23 mws

## V. 12

ἐξουσίας

a state of control over something, freedom of choice, right, ‘have the right’  
the right to judge on the basis of having the potential to evaluate, right, freedom of choice,  
freedom of action, power to evaluate  
the right to control or govern over, authority to rule, right to control

μετέχουσιν

PAI3pl

fr. μετεχω

to have a part or share in something, share, have a share, participate, of rights, ‘enjoy authority  
over you’  
to share in the possession of something, to share in, to have a share of

ἐχρησάμεθα

AMdepI1pl

fr. χραιομαι

make use of, employ  
to engage in the activity of making use of something, to use, to make use of, ‘but we did not  
make use of this right’

στέγομεν

PAI1pl

fr. στεγω

to bear up against difficulties, bear, stand, endure  
to put up with annoyance or difficulty, to put up with, to endure, ‘on the contrary, we put up with  
everything rather than hinder the gospel of Christ’

ἐγκοπήν

that which holds back the progress of something, hindrance, ‘cause a hindrance to something’  
that which prevents or hinders the occurrence of an event, obstacle, hindrance, in order not to put  
any obstacle in the way of the good news about Christ’

δῶμεν

AAS1pl

fr. διδωμι

relates to an activity or an abstract object, and with translation frequently determined by the noun  
object, ‘cause a hindrance’  
marker of a causative relation, with otherwise almost empty semantic content, to cause, to bring  
about, to produce’

εὐαγγελίῳ

God’s good news to humans, good news as proclamation  
the content of good news (in the NT a reference to the gospel about Jesus), the good news, the  
gospel

## V. 13

ἱερά

belonging to the temple and its service, holy thing, ‘perform the holy services in the temple’  
pertaining to being appropriate for the expression of worship and reverence, holy, ‘those engaged  
in holy activities’ or ‘those engaged in activities involving worship’

ἐργαζόμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. ἐργαζομαι  
to do or accomplish something through work, practice, perform, officiate  
markers of an agent relation with numerable events, with the probable implication of  
comprehensiveness, to do, to make, to perform

ἐκ  
marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of, of the source from which something  
flows or comes, ‘the food from the temple’  
marker of means as constituting a source, by means of, from

ἐσθίουσιν PAI3pl fr. ἐσθιω  
to take something in through the mouth, usually solids, but also liquids, eat, cf. v. 7  
to consume food, usually solids, but also liquids, to eat, to drink, to consume food, to use food

θυσιαστηρίῳ  
a structure on which cultic observances are carried out, including especially sacrifices, altar,  
‘serve at the altar’  
any type of altar or object where gifts may be placed and ritual observances carried out in honor  
of supernatural beings, altar

παρεδρεύοντες PAPtcpMPN fr. παρεδρευω  
apply oneself to, concern oneself with, ‘serve regularly at the altar, i.e. do the work of a priest’  
to serve, with the probable implication of continuity and regularity of the service, to serve, ‘those  
who serve at the sacrifices on the altar get a share of the sacrifices’

συμμερίζονται PMI3pl fr. συμμεριζω  
to receive a portion in association with, share with, ‘they share with the altar in the things  
sacrificed on it’  
to share in something by having an appropriate part, to share in, to have a part of together with  
others, ‘those who offer sacrifices on the altar have a share of what is sacrificed’

## V. 14

διέταξεν AAI3sg fr. διατασσω  
to give (detailed) instructions as to what must be done, order  
to give detailed instructions as to what must be done, to order, to instruct, to tell, to command

καταγγέλλουσιν PAPtcpMPD fr. καταγγελλω  
to make known in public, with implication of broad dissemination, proclaim, announce  
to announce, with focus upon the extent to which the announcement or proclamation extends, to  
proclaim throughout, to announce, to speak out about

ἐκ  
see above, ‘get one’s living by proclaiming the gospel’

ζῆν                                      PAInf                                      fr. ζω  
to be alive physically, live, with mention of that upon which life depends, ‘obtain one’s living from something’  
to be alive, to live, life

## V. 15

κέχημαι                                      PfM/PdepI1sg                                      fr. χραμαι  
see above

καύχημά  
act of taking pride in something or that which constitutes a source of pride, boast  
the justification for boasting, the right to boast

κενώσει                                      FAI3sg                                      fr. κενωω  
to cause to be without result or effect, destroy, render void or of no effect, ‘no one will deprive me of my reason for boasting’, cf. 2 Cor 9:3  
to take away the power or significance of something, to cause to lose power, to cause to be emptied of power, to make powerless

## V. 16

εὐαγγελίζωμαι                                      PMS1sg                                      fr. εὐαγγελίζω  
εὐαγγελίσωμαι                                      AMS1sg                                      fr. εὐαγγελίζω  
proclaim the divine message of salvation, proclaim the gospel  
to communicate good news concerning something (in the NT a particular reference to the gospel message about Jesus), to tell the good news, to announce the gospel

καύχημα  
see above, ‘I have no right to boast’  
‘I have no right to boast just because I preach the gospel’

ἀνάγκη  
necessity or constraint as inherent in the nature of things, necessity, pressure of any kind, ‘I am under obligation, cf. 7:37  
an obligation of a compelling nature, complete obligation, necessary obligation, ‘I have a necessary obligation’

ἐπίκειται                                      PM/PdepI3sg                                      fr. ἐπικειμαι  
to act upon through force or pressure, of impersonal force, confront, ‘necessity is laid upon me’  
to exist, with the implication of having been established and thus having continuity and purpose,  
to exist, to exist for, to be set

οὐαὶ  
a state of intense hardship or distress, woe  
a state of intense hardship or distress, disaster, horror, ‘how terrible it would be for me if I did not preach the good news’

## V. 17

ἐκῶν

pertaining to being favorably disposed to do something without pressure, willingly, gladly, ‘of one’s own free will’

pertaining to being willing to do something without being forced or pressured, willing, willingly, of one’s own free will, ‘for if I do this out of willingness, I have a reward’

πράσσω

PAI1sg

fr. πρᾶσσω

to bring about or accomplish something through activity, do, accomplish

to carry out some activity (with possible focus upon the procedures involved) to do, to carry out, to perform, deed

μισθόν

recognition (mostly by God) for the moral quality of an action, recompense, in affirmation of laudable conduct, reward, ‘have a reward’

a recompense based upon what a person has earned and thus deserves, the nature of the recompense being either positive or negative, reward, recompense

ἄκων

unwilling, to be translated as adverb, unwillingly

pertaining to not being willing to do something, not willing, not of one’s own free will, not a matter of free choice, if (I do my work) not as a matter of free choice, I am (simply) discharging the trust committed to me’

οἰκονομίαν

responsibility of management, management, Paul applies the idea of administration to the office of an apostle, ‘I have been entrusted with a commission/task’

a task involving management an organization, task, commission, responsibility, ‘but if not of my own will, I have been entrusted with a responsibility’ or ‘but since I have not chosen it, I do it as a task entrusted to me’ or ‘I do it as a matter of duty, because God has entrusted me with this task’

πεπίστευμαι

PfPI1sg

fr. πιστεύω

entrust something to someone

to entrust something to the care of someone, to entrust to, to put into the care of someone, to entrust to, to put into the care of

## V. 18

μισθός

see above

ἵνα

marker of objective, that, can take the place of the explanatory infinitive after a demonstrative marker of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

εὐαγγελιζόμενος      PMPtcpMSN      fr. εὐαγγελίζω  
see above

ἀδάπανον

free of charge, 'that I might offer the gospel free of charge'  
pertaining to there being no charge or expenditure, free of charge, without cost, 'that in  
preaching the good news I may offer the gospel free of charge' or '...without charging for it'

θήσω      AAS1sg      fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put  
to cause a state to be, to cause to be, to make to be, to make, to result in, to bring upon, to bring  
about

καταχρήσασθαι      AMdepInf      fr. καταχραομαι

use, 'to make use of my authority' cf. 7:31  
to make use of instruments, to use, to employ, with, 'so as not to employ my rights in  
proclaiming the good news'

ἐξουσία

see above

## V. 19

Ἐλεύθερος

pertaining to being free from control or obligation, independent, not bound  
pertaining to being free, free, to be free

ἐδούλωσα      AAI1sg      fr. δουλω

to make one subservient to one's interests, cause to be like a slave, 'I have made myself a slave  
to everyone'  
to gain control over someone and thus make such an individual subservient to one's own  
interests, to gain control over, to make a slave of, to cause someone to be subservient to, to cause  
to be like a slave, 'I made myself a slave in order to win as many as possible'

πλείονας

pertaining to being a large number, many, a great number of, comparative, the majority, most, in  
contrast to a minority  
a relatively large quantity of objects or events, many, a great deal of, a great number of

κερδήσω      AAS1sg      fr. κερδαίνω

to acquire by effort or investment, to gain, figurative, someone for the Reign of God, cf. Matt.  
18:15, 1 Pet 3:1, Phil. 3:8  
to gain by means of one's activity or investment, to earn, to gain, to make a profit

## V. 20

ἐγενόμην AMdepI1sg fr. γίνομαι  
to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something  
to come to acquire or experience a state, to become

κερδήσω AAS1sg fr. κερδαίνω  
see above

ὑπὸ  
marker of that which is in a controlling position, under, under the control of, under obligation, in  
reference to power, rule, sovereignty, command  
marker of a controlling person, institution, or power, under, under the control of, under  
obligation to

## V. 21

ἀνόμοις  
with reference to the Mosaic law, used of gentiles as persons who do not know it, 'to those  
without (Mosaic) law (=gentiles), pertaining to being without adherence to a moral code, outside  
law, without law, of obligation to God, without reference to a moral code, 'though I am not free  
from obedience to God,  
pertaining to being without the Law, 'to those who are without the Law, I am like one who is  
without the Law'

ἔννομος  
pertaining to being in accordance with law, legal, lawful, 'subject to the jurisdiction of Christ'  
pertaining to being under obligation imposed by law, subject to law, under law, 'but subject to  
the law of Christ'

κερδάνω AAS1sg fr. κερδαίνω  
see above

## V. 22

ἐγενόμην AMdepI1sg fr. γίνομαι  
γέγονα PfAI1sg fr. γίνομαι  
see above

ἀσθενέσιν  
pertaining to experiencing some incapacity or limitation, weak, of the inner life, of a weakness in  
faith, which, through lack of advanced knowledge, considers externals of the greatest  
importance, 'to those who are weak in faith I became as they are'  
pertaining to being morally weak and hence incapable of doing good, morally weak, without  
moral strength

κερδήσω AAS1sg fr. κερδαίνω  
see above

πάντως

expression of lowest possible estimate on a scale of extent, at least, ‘in order to save at least some (though by [any and] all means is also probable here)’  
marker of strong emphasis, indicating complete validation of what is said, indeed, certainly, at all, at least, in any event

σώσω

AAS1sg

fr. σωζω

to save or preserve from transcendent danger or destruction, save/preserve from eternal death, from judgment, and from all that might lead to such death, e.g. sin, of persons who are mediators of divine salvation, apostles  
to cause someone to experience divine salvation, to save, ‘so I became all things to all people that I might save at least some’

## V. 23

διὰ

marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists, because of, for the sake of  
marker of cause or reason, with focus upon instrumentality, either of objects or events, because of, on account of, by reason of

συγκοινωνός

participant, partner, ‘that I might jointly share in it (i.e. in the benefits promised by the gospel)  
one who shares jointly with someone else in a possession or relationship, with emphasis upon that which is in common, sharer, partner, one who shares in, ‘in order that I might become one who shares in it (that is, in the gospel)’

γένωμαι

AMdepS1sg

fr. γινομαι

see above